

Art. 1197

ES **Manual de instrucciones**
Distribuidor automatic

Distribuidor automatic GARDENA



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el empleo adecuado del producto así como con las instrucciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde con cuidado este manual de instrucciones.

Índice de materias

1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA	66
2. Instrucciones de seguridad	67
3. Montaje	67
4. Puesta en marcha	68
5. Manejo	68
6. Puesta fuera de servicio	70
7. Limpieza	70
8. Solución de averías	71
9. Datos técnicos	72
10. Service / Garantía	72

1. Campo de aplicación de su distribuidor automatic GARDENA

Empleo adecuado:

El distribuidor en conexión con el programador GARDENA Ref. 1892 sirve para el control enteramente automático de 2 a 6 ramales de riego.

Está diseñado para el uso particular, **exclusivamente** en exteriores, en jardines privados o de aficionados, para el control de aspersores y sistemas de riego.

La utilización del distribuidor tiene su especial ventaja cuando la presión de agua no es suficiente para accionar simultáneamente todos los aparatos o sistemas de riego o si deben ser regados, de forma totalmente automática, varios sectores de plantas con diferentes necesidades de agua.

El distribuidor puede accionarse de modo enteramente automático en combinación con un programador GARDENA o abriendo / cerrando manualmente el grifo de agua.

El seguimiento de este manual de instrucciones es requisito previo para el uso correcto del distribuidor.

A observar



¡ PELIGRO ! ¡ Lesiones corporales !

El distribuidor no debe utilizarse en aplicaciones industriales ni debe ponerse tampoco en contacto con productos químicos, alimenticios o fácilmente inflamables o explosivos.

2. Instrucciones de seguridad

La diferencia en altura entre el distribuidor y el consumidor conectado más alto no deberá sobrepasar 1,5 m.

La presión de agua mínima para un funcionamiento seguro durante el riego es de 1 bar. En caso de haber demasiados consumidores en un ramal, la presión de flujo puede disminuir eventualmente por debajo de 1 bar y no ser suficiente para la función correcta del distribuidor. Recomendamos el uso del macho para grifos GARDENA Ref. 2801/2817 con mangueras de 3/4" en el lado de la entrada para aumentar la presión de flujo.

Como consecuencia de la función del distribuidor y en el momento en que se pasa a la siguiente salida, es normal observar que una pequeña cantidad de agua fluye en forma de gotas también de las otras salidas.

Por favor, considere que: de estar cerrado el riego, el aparato de conexión más alto se vacía a través del emplazado a más profundidad.

Con agua arenosa deberá utilizarse un prefiltro.

El distribuidor no funciona correctamente con estaciones de bombeo con calderín porque éstas presentan oscilaciones de presión demasiado grandes.

Utilice siempre accesorios originales GARDENA para garantizar un funcionamiento correcto del producto.

Las salidas pueden ser abiertas exclusivamente por separado de forma correlativa.

La cantidad de paso mínima de agua necesaria para un funcionamiento seguro del distribuidor es de 20 l/h. P. ej., para el control del Micro-Drip-System se requieren por lo menos 10 goteros de 2 litros.

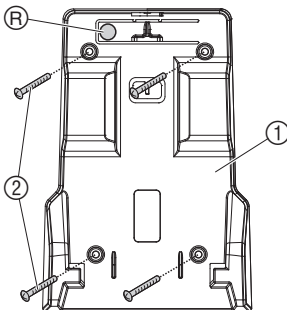
El aparato básico del Micro-Drip-System no se puede instalar en el lado de la entrada del distribuidor.

¡Peligro!

Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

3. Montaje

Montaje de la placa de fijación:



El distribuidor se puede montar mediante la placa de fijación ① en el suelo o en la pared (entrada arriba).

1. Señalice las perforaciones por medio de la placa de fijación ① y perforo los 4 agujeros.
2. Atornille la placa de fijación con 4 tornillos ② (no están incluidos en el volumen de entrega).

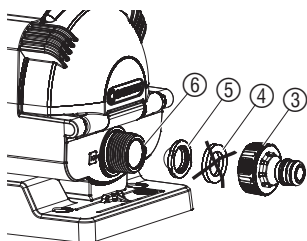
Cómo encajar el distribuidor:

→ Desplace el distribuidor desde arriba sobre la placa de fijación ① hasta que encaje.

Cómo desencajar el distribuidor:

→ Pulse la tecla de desbloqueo R y retire el distribuidor desplazándolo hacia arriba.

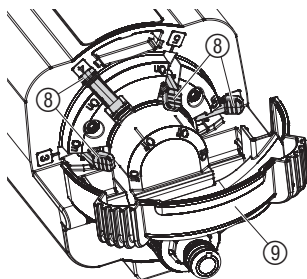
4. Puesta en marcha



Conexión del distribuidor:

Lado de entrada:

1. Retire la junta de goma (4) en el macho para grifos (3) y sustituya por el filtro de suciedad (5).
2. Atornille el macho para grifos (3) a la conexión del lado de entrada (6) y conecte mediante una manguera con el programador o grifo de agua.

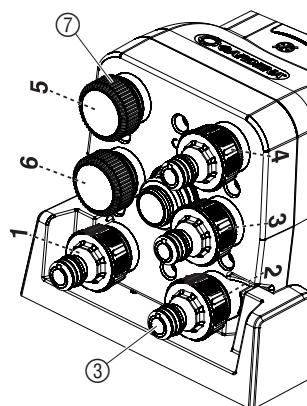


Lado de salida:

Se pueden utilizar entre 2 y 6 salidas. Las salidas **1** y **2** se tienen que utilizar siempre. Las salidas de **3** a **6** se pueden conectar adicionalmente mediante la palanca de caudal (8). El volumen de entrega incluye 5 machos para grifos (3) y 3 tapas finales (7). Las salidas no utilizadas tienen que cerrarse con una tapa final (7).

Ajuste de la palanca de caudal On / Off:

1. Destape la tapa de protección (9).
2. Ponga la palanca de caudal (8) de las salidas utilizadas (ejemplo: **3** y **4**) en **On**.
3. Ponga la palanca de caudal (8) de las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) en **Off**.
4. Cierre la tapa de protección (9) y haga encajar.



Conexión de las salidas utilizadas / no utilizadas:

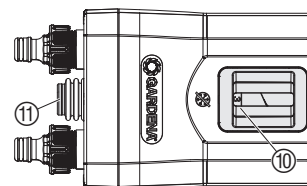
1. Atornille los machos para grifos (3) en las salidas utilizadas (ejemplo: **1** a **4**).
2. Cierre las salidas no utilizadas (ejemplo: **5** y **6**) con tapas finales (7).
3. Conecte las salidas utilizadas **1** a **4** a los consumidores.

Observación importante:

La asignación de las palancas de caudal (**On / Off**) tiene que coincidir con las salidas (**utilizada / no utilizada**). Los números de programa del programador tienen que haberse asignado a las salidas utilizadas.

5. Manejo

Ajuste de la salida abierta en el distribuidor:



Detrás del visor (10) se indica la salida abierta actualmente. Si se desea regar a través de otra salida (uso manual) o bien en caso de que la asignación de la salida abierta no coincida con el programa del programador, se puede seleccionar la salida abierta deseada pulsando la tecla de selección (11).

- Pulse la tecla de selección (11) tantas veces como sea necesario para que se indique la salida abierta deseada (ejemplo: 3) en el visor (10).

Con programador:

Al utilizar el programador GARDENA Ref. 1892 se deberá utilizar el “Menú: Distribuidor de agua automático”. De este modo se tiene en cuenta automáticamente la pausa de 5 minutos entre los programas que es necesaria para que el distribuidor pase con seguridad a la siguiente salida.

1. Realice la programación (duraciones de riego) para las salidas utilizadas.
2. Pulse la tecla de selección $\text{\textcircled{1}}$ tantas veces como sea necesario para que la salida abierta en el visor $\text{\textcircled{0}}$ coincida con el programa del programador.

Ejemplo para 4 salidas utilizadas y uso de “Menú: Distribuidor de agua automático” en el programador 1892:

En este ejemplo se riega a través de las salidas utilizadas **1 a 4**.

Programa/ Salida	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NO OCUPADA								
6	NO OCUPADA								

Entre los programas se ha considerado automáticamente una pausa mín. de 5 minutos. Si los días de riego no son idénticos para todos los días (ejemplo: programa / salida 2), se regará durante 30 segundos en las salidas no activas. Así se puede garantizar que el distribuidor pueda pasar a la siguiente salida programada (ejemplo: el lunes de salida 1 a salida 3).

Cómo interrumpir el riego activo:

Si el “Menú: Distribuidor de agua automático” está activo, es posible interrumpir el riego activo pulsando la tecla Man. del programador, sin perder la asignación de los programas a las salidas abiertas.

→ Pulse la tecla Man. del programador durante el riego.

Así se interrumpe el riego y el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada y el programador pasa al siguiente programa.

Con sensor de humedad:

El sensor de humedad Ref. 1188 sólo puede emplearse en los programadores Ref. 1892 y “Menú: Distribuidor de agua automático” activo.

Si el sensor de humedad indica suficiente humedad, el “Menú: Distribuidor de agua automático” acorta la duración de riego a 30 segundos. De este modo, el distribuidor pasa a la siguiente salida utilizada. Sin el “Menú: Distribuidor de agua automático” no se realizaría el riego. Y, por lo tanto, se perdería la asignación de los programas a las salidas utilizadas.

→ Tenga en cuenta el manual de instrucciones del programador.

6. Puesta fuera de servicio

Conservación durante el invierno / Almacenamiento:



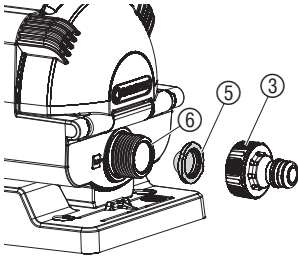
¡ ATENCIÓN !
¡ Daños en el distribuidor porque el producto no es resistente a las heladas !
→ **Proteja el distribuidor de las heladas.**

1. Deshaga las conexiones.
2. Si fuera necesario, desencaje el distribuidor para retirarlo de la placa de fijación.
3. Guarde el distribuidor en un lugar seco y protegido de las heladas.

El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

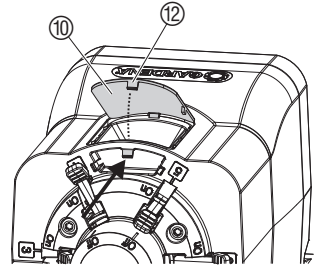
7. Limpieza

Limpieza del filtro de suciedad y del visor:



Compruebe regularmente el estado del filtro de suciedad.

1. Desenrosque el macho para grifos ③.
2. Retire y limpie el filtro de suciedad ⑤.
3. Vuelva a enroscar el macho para grifos ③ con filtro de suciedad ⑤ en la conexión del lado de entrada ⑥.
4. Comprimir hacia arriba el gancho ⑫ del visor ⑩, retirar el visor y limpiar.
5. Volver a montar el visor ⑩.



Lavado del distribuidor:

La suciedad en el distribuidor puede mermar el buen funcionamiento del producto. Por este motivo, recomendamos lavar el distribuidor una vez al año.

1. Coloque todas las palancas de caudal en **On** y retire las tapas finales.
2. Abra el grifo de agua o ajuste el programador en riego manual.
3. Después de haber transcurrido 30 segundos, pulse la tecla de selección para lavar la siguiente salida.
4. Repita punto 3 para todas las salidas.

8. Solución de averías



¡ ATENCIÓN !
¡ La pérdida de la asignación de los programas a las salidas puede conllevar daños considerables debidos a un riego excesivo o deficiente, ya que la ejecución de los programas se realizaría a través de las salidas incorrectas !
→ Cerciórese de que los programas están asignados a las salidas correctas.

Avería	Posible causa	Solución
Sin riego	Grifo de agua está cerrado.	→ Abrir grifo.
	Salida 1 y 2 está cerrada con una tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas 1 y 2 .
	Salidas activas (palancas de caudal en On) están cerradas con tapa final.	→ Conectar consumidores a las salidas activas.
	Palancas de caudal para salidas utilizadas no están en On o para salidas no utilizadas (con tapa final) no están en Off .	→ Colocar palancas de caudal para salidas utilizadas en On y para salidas no utilizadas en Off .
	Programas no se han asignado correctamente a salidas (ver visor).	→ Comprobar la asignación de programas.
Riego mediante salida incorrecta (p. ej. asignación incorrecta de los programas a las salidas)	Después de desactivación de los programas (función de mal tiempo).	→ Asignar mediante la tecla de selección la salida activa (ver visor) al programa deseado.
	Tecla de selección está pulsada durante el riego activo.	→ No pulsar la tecla de selección durante el riego activo.
	Oscilaciones de presión en la estación de bombeo con calderín.	→ No utilizar estación de bombeo con calderín.
Distribuidor no pasa a la siguiente salida	Presión es inferior 1 bar.	→ Limpiar filtro, utilizar en la salida un macho para grifos Ref. 2801 / 2817 con manguera de 3/4", reducir el consumo de agua en el aparato de distribución.
	Distribuidor sucio.	→ Lavar el distribuidor.
	Salida activa cerrada con caperuza.	Desenroscar caperuza. → Distribuidor conecta progresivamente.
Sólo si no se utiliza Ref. 1892	Días de riego no son idénticos en todos los programas.	→ Ajustar los días de riego idénticos en todos los programas.
	Sin 5 min. de pausa entre los programas.	→ Ajustar 5 min. de pausa entre los programas.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

9. Datos técnicos

Distribuidor automatic Ref. 1197

Entrada:	macho de 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Salidas:	macho de 6 x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$)
Presión de trabajo mín:	1 bar
Presión de trabajo máx.:	6 bar
Caudal mínimo:	20 l/h

10. Servicio / Garantía

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo.

Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación.

Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.

- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.
- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodetes, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor / vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareiškiame, kad, atsiŗzelgiant ņ Vokietijos gaminijū patikimumo ņstatmā, nepriisiemame atsakomēbē dēl bet kokios ņalās, patirtos dēl mūş gaminijū, jeigu ņie buvo netinkamai taisomi arba ņū dalys buvo pakeistos neoriģināliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtinomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA tehninēs priēziŗuros centro speciālistū.

DE EU-Konformitāterklāring

Der Unterzeichnende bestātigt als Bevollmāchtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerāte(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfŗhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfŗllt/erfŗllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Ānderung des (der) Gerāte(s) verliert diese Erklāring ihre Gŗltigkeit.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

FR Dēclaration de conformitē CE

Le soussignē dēclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suēde, qu'ā la sortie de ses usines le matiēriel neuř dēsignē ci-dessous ētait conforme aux prescriptions des directives europēennes ēnoncēes ci-aprēs et conforme aux rēgles de sēcuritē et autres rēgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europēenne. Toute modification portēe sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validitē de ce certificat.

NL EU-conformiteitsverklaring

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU-fōrsākran om ņverensstāmmelse

Undertecknad intyggar som befullmāktigad fōretrādare fōr tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utfōrande vi har slāppt pā marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-sākerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna fōrsākran upphōr att gālla vid en āndring av apparaten/apparaterna som inte har stāmts av med oss.

DA EU-ņverensstemmelseserklāring

Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa.

IT Dichiarazione di conformitā UE

Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validitā in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

ES Declaraciōn de conformidad de la UE

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante – GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia) –, que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuaciōn cumple(n), en la versiōn lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estāndares de seguridad de la UE y los estāndares especificos del producto. La presente declaraciōn perderā su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobaciōn por nuestra parte.

PT Declaraçāo CE de Conformidade

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

ET EL-i vastavusdeklaratsioon

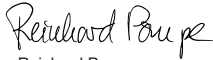

Allakirjutanu kinnitab tooja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et jārgnevalt nimetatud seade (seadmed) tāidab (tāidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab kāesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

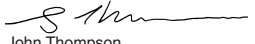
LT ES atitikties deklaracija

Pasiraŗantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, ņvedija, ņgaliotasis atstovas patvirtima, kad ņiamyko nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliā, kurie buvo pagaminti mūşų gamyklose, atitinka darņiaŗias ES direktivas, ES saugumo standartus ir specifiinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso (-ų) pakeitimā, kuris nēra suderintas su mumis, ņi deklaracija praranda galiojimā.

LV ES atbilstības deklarācija

Zemā parakstijusies persona kā raŗotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidūŗi tirgū, atbilst saskaņotājām ES direktīvam, ES droŗības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīce(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, ņi deklarācija zaudē savu spēku.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Waterverdeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:
Art.-Nr.: Varenr.: Toote nr.: Art. No.: Art.-n:o.: Gaminio Nr.: Référence : Art.: Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr.: Art. N°: 1197	Ulm, den 16.07.2020 Ulm, 16.07.2020 Fait à Ulm, le 16.07.2020 Ulm, 16-07-2020 Ulm, 2020.07.16. Ulm, 16.07.2020 Ulmmissa, 16.07.2020 Ulm, 16.07.2020 Ulm, 16.07.2020 Ulm, 16.07.2020 Ulm, 16.07.2020 Ulm, 2020.07.16 Ulma, 16.07.2020
EU-Richtlinien: Normativa UE: EU directives: Directrices da UE: Directives européennes: ELi direktiivid: EU-richtlijnen: ES direktyvos: EU direktiv: ES-direktivas: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: 2006/42/EC	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100	 Reinhard Pompe (Vice President Products)
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm	 Wolfgang Engelhardt (Vice President Supply Chain)

UKCA Declaration of Conformity [only for UK] The manufacturer: GARDENA Germany AB PO Box 7454 S-103 92 Stockholm Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Authorised Representative: Husqvarna UK Limited
Description of the product: Automatik Water Distributor	Deposited Documentation: Preston Road, Aycliffe County Durham UK DL5 6 UP
Product type:	Aycliffe, 13.08.2021 Authorized representative:
Article number: 1197	 John Thompson Director Authorised Representative
UK regulations: S.I. 2008/1597	
Designated standards: EN ISO 12100	

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com
 http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
 Autostrada Tirane-Durres
 Km 7
 1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
 Predio Norlog
 Lote 7
 Benavides, ZC:1621
 Buenos Aires
 ventas@rumbosr.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
 "Master Garden"
 Minsk
 Sharangovich str., 7a
 Phone: (+375) 17 257-00-33
 Mob.: (+375) 29 676-16-09
 mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
 Gardena Division
 Leuvensesteenweg 542
 Planet II E
 1930 Zaventem
 België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
 JCE S.A.
 Av. Del Valle Norte 857,
 Piso 4
 Santiago RM
 Phone: (+56) 2 24142560
 contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Nong District,
 Shanghai
 PRC. 200335
 上海市长宁区淞虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bežplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Leirvej 19, st.
 3500 Vastrøse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 113b Belashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia

Service Address and**Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ. 104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezosvolgialat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
 Bildshófa 20
 1110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
 Centro Direzionale Planum
 Via del Lavoro 2, Scala B
 22036 ERBA (CO)
 Tel. (+39) 031.4147700
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
 Zenoah Co. Ltd. Japan
 1-9 Minamidai, Kawagoe
 350-1165 Saitama
 Japan
 gardena-jp@
 husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDok Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.co.za

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 St. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Traskemveien 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 jun.remuerto@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wesołockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Maded International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение ОВ02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 84 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Perimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bežplatná infolinka: 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag 16
 Cascades, 3202, South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O.Box: 12782
 Paramaribo – Suriname
 South America
 Phone: (+597) 438050
 www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
 Drothningatan 2
 561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Müessesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускарна Україна»
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 0 800 504 804
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.09/0821

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm